

КАТЕДРА СВВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL PARISH OF SAINTS VOLODYMYR AND OLHA



НЕДІЛЯ, 25 жовтня, 2026 / SUNDAY, October 25, 2026

Парох / Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589-0838

✉ svopriest@gmail.com

Неділі / Sundays

9:00 am — Ukrainian

11:00 am — Ukrainian

Свята / Holy Days

9:00 am, 6:00 pm

Щоденно / Week Days

9:00 am

Вечірня / Vespers

6:00 pm - щосуботи і перед святами / every
Saturday & before Major Feast Days

Парафіяльна канцелярія / Parish Office

Secretary - Oksana Protsyk

115 McGregor Street, Winnipeg, MB R2W 4V6

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589-5025

Hours: 9:00 am–3:00 pm, Monday–Friday

Сповідь / Confessions

Before or During Sunday Divine Liturgies

Хрещення та вінчання / Baptism & Marriages

За попередньою домовленістю /

By appointment

Іноколи розпорядок богослужінь може змінюватися

Просимо завжди дивитися ст. 4

The schedule of services may occasionally change. Please
always check page 4 for the most up-to-date schedule.

Слава Ісусу Христу!

Сьогоднішнє Євангеліє розповідає нам добре знану притчу про сіяча. Зазвичай, роздумуючи над нею, ми запитуємо себе: яким ґрунтом є моє серце? Чи воно відкрите на Боже Слово? Чи не заглушують його щоденні турботи?

Це важливі запитання. Але сьогодні звернімо нашу увагу на іншу думку. Перед тим як запитувати, яким ґрунтом є наше серце, потрібно дозволити Сіячеві сіяти.

Як це можна робити? Найпростіший спосіб — взяти до рук Святе Письмо і почати читати. Катехизм нашої Церкви «Христос — наша Пасха» (§46), цитуючи митрополита Андрея Шептицького, нагадує, що щоденне читання Святого Письма, навіть протягом хвилини, повинно стати звичкою кожної християнської родини.

Боже Слово сіється також через проповіді, через церковні піснеспіви, більшість яких ґрунтується на Святому Письмі. Тому якнайчастіше приходимо до храму не лише на літургію, але і на вечірню та інші богослужіння. Сьогодні маємо багато можливостей слухати духовні науки та пояснення Євангелія через YouTube та інші онлайн ресурси.

Важливо пам'ятати, що ми самі також є сіячами, а не лише ґрунтом. Кожне наше слово, сказане іншій людині, є зерном, яке падає в її серце. Грубе слово, осуд, плітки можуть сіяти образу, недовіру та розбрат. Натомість добре слово, слово підтримки, вдячності чи заохочення може принести надію, радість і навіть змінити чиєсь життя. Через наші слова любові та правди Боже Слово також може торкатися людських сердець. Ми можемо заохотити когось прийти до храму, повернутися до молитви, примиритися з ближніми чи зробити добрий вчинок. Так ми самі стаємо сіячами Божого слова.

Не можемо очікувати врожаю там, де нічого не посіяно. Тому дозвоľмо Господеві сіяти Своє Слово в наших серцях, а водночас пам'ятаймо, що й ми покликані сіяти добро в серцях інших людей.

Glory be to Jesus Christ!

Today's Gospel tells us the parable of the sower. When we reflect on this parable, we ask ourselves: What kind of soil is my heart? Is it open to God's Word? Do the worries of life prevent God's Word from growing in it?

These are important questions. But today, let us think about something else. Before asking what kind of soil our hearts are, we must allow the Sower to plant His seeds.

How can we do this? One way is to open the Bible and start reading. The Catechism of our Church, Christ Our Pascha (§46), quoting Metropolitan Andrey Sheptytsky, reminds us that reading the Bible every day, even for one minute, should become a habit in every Christian family.

God's Word is planted in our hearts through homilies and church hymns, many of which are based on Holy Scripture. So let us come to church often, not only for the Divine Liturgy but also for Vespers and other services. Today, we also have many opportunities to listen to spiritual talks and explanations of the Gospel on YouTube and other online resources.

We should also remember that we are not only the soil receiving the seeds. We are also sowers. Every word we say to another person is like a seed planted in their heart. Harsh words, criticism, and gossip can bring hurt, mistrust, and division. On the other hand, kind words, words of support, gratitude, and encouragement can bring hope and joy, and sometimes even change someone's life.

Through our words of love and truth, God's Word can also touch the hearts of others. We can encourage someone to come to church, return to prayer, make peace with another person, or do something good. In this way, we also become sowers of God's Word.

We cannot expect a harvest where no seeds have been planted. So let us allow God to plant His Word in our hearts. At the same time, let us remember that we are also called to plant seeds of goodness in the hearts of others.

o. Izop / Fr. Ihor

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви
Envelopes, loose cash, non-members:

\$3,332.00

Пожертва на церкву / Donation for the church:

\$50 - за здоров'я Валентини у день її народження від Капуш Михайла та Валентини

\$100 - Michael J. Boyle

\$150- Valentyna Didenko

Різдвяні подарунки для дітей в Україні / Christmas gifts for children in Ukraine:

\$100 - Maria and Wasyl Karnaoukh

Дякуємо за Вашу жертвовність!
Thank you for Your generosity!

**ЗАПЛАНОВАНІ ПОДІЇ НА
ЛИСТОПАД І ГРУДЕНЬ**

November 8 листопада

Інтронізація нового Митрополита Михаїла.
 Enthronement of the new Metropolitan Michael.

November 19–23 листопада

Духовні науки про Пресвяту Євхаристію в рамках приготування до Різдва Христового. Проводить о. Степан Угрин. A Series of Spiritual Talks on the Holy Eucharist in preparation for Christmas, led by Fr. Stepan Uhryn.

November 22 листопада

Урочисте привітання нового Митрополита Михаїла нашою парафіяльною спільнотою. A special parish celebration to welcome our new Metropolitan Michael.

December 5 грудня

Резиденція святого Миколая. St. Nicholas Residence.

December 13 грудня

Парафіяльний різдвяний ярмарок. Parish Christmas Market.

У середу, 4 листопада, о 6 pm відбудеться спільне прибирання нашої катебри та прилеглої території перед урочистою інтронізацією нового Митрополита Михаїла. Щиро запрошуємо всіх парафіян і волонтерів долучитися до приготувань.

Благодійний майстер-клас
 з написання ікони на склі
 на підтримку ЗСУ



Неділя, 15 листопада
 о 4:00 PM

Майстер-клас проведе
Лілія Томич

Вартість — \$35
 Матеріали, кава і солодке включені



Парафіяльний зал катебри
 Свв. Володимира і Ольги
 115 McGregor St.

FREE
ELECTRIC
TOOTHBRUSH
FOR NEW PATIENTS!



McGREGOR
 — DENTAL CENTRE —

135 McGregor St,
 Winnipeg, MB R2W 4V7

204 586 9789

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 25 жовтня до 1 листопада 2026

Schedule of Liturgies from October 25 to November 1, 2026

<i>Неділя</i> <i>Sunday, 25</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій діда і сина Андрія Федорків та внука Андрія-Александра від родини Федорків / Divine Liturgy
	11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян та за здоров'я Андрія і Грейс Макденека та Оксани і Тома Дудич з нагоди річниць шлюбу від родини Денека / Divine Liturgy for all parishioners and for the health of Andriy and Grace MacDeneka, Oksana and Tom Dudych on occasion of their wedding anniversaries from family of Deneka
<i>Понеділок</i> <i>Monday, 26</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
<i>Вівторок</i> <i>Tuesday, 27</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення для Олі Бабух з нагоди 98 дня народження / Divine Liturgy for the health and God's blessings of Olia Babick on her 98th birthday from Dr. Pope and Dr. Tippett.
<i>Середа</i> <i>Wednesday, 28</i>	9:00 a.m. Свята Літургія школи IHMS / Divine Liturgy IHMS
<i>Четвер</i> <i>Thursday, 29</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
<i>П'ятниця</i> <i>Friday, 30</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Катерини у 40-й день від дочки і сина / Divine Liturgy
<i>Субота</i> <i>Saturday, 31</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Ніни від родини / Divine Liturgy
<i>Неділя</i> <i>Sunday, 1</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Валентини Караван від Божени Басараб / Divine Liturgy
	11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
<i>Щоденно</i>	9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine



Професійна підготовка і супровід справ:

*Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство*

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

Перепустки на Архиєрейську Божественну Літургію 8 листопада

Дорогі парафіяни!

У зв'язку з обмеженою кількістю місць у катедрі під час урочистої інтронізації нового Митрополита Михаїла Парафіяльна рада визначила порядок розподілу 200 перепусток на сидячі місця на Архиєрейську Божественну Літургію, яку очолить Блаженніший Патріарх Святослав.

Першочергово перепустки надаватимуться парафіянам, які придбали квитки на святковий бенкет, членам Парафіяльної ради та їхнім родинам, активним членам парафіяльних організацій і спільнот, а також активним волонтерам і парафіянам, які щоденно приходять до храму.

Просимо інших парафіян, які регулярно беруть участь у недільних богослужіннях і бажають бути присутніми на Літургії 8 листопада, записатися до списку при вході до храму, вказавши своє ім'я, прізвище та номер телефону.

Оскільки кількість охочих, імовірно, перевищить кількість доступних перепусток, решту місць буде розподілено шляхом жеребкування.

Окрім сидячих місць, у катедрі буде передбачено також близько 100 стоячих місць.

Нагадуємо, що долучитися до спільної молитви з Патріархом Святославом та новим Митрополитом Михаїлом можна буде також у верхньому залі катедри, де буде організовано пряму трансляцію богослужіння. Під час Святого Причастя священники принесуть Пресвяту Євхаристію до залу, щоб присутні мали можливість приступити до Святих Тайн.

Щиро дякуємо всім за розуміння та співпрацю.

Dear Parishioners,

Due to the limited seating available in our Cathedral for the solemn enthronement of our new Metropolitan Michael, the Parish Council has established a plan for distributing 200 seated passes for the Hierarchical Divine Liturgy, which will be presided over by His Beatitude Patriarch Sviatoslav.

Priority will be given to parishioners who have purchased tickets for the celebration banquet, members of the Parish Council and their families, active members of parish organizations and groups, as well as dedicated volunteers and parishioners who attend church daily.

We kindly ask other parishioners who regularly attend Sunday Divine Liturgies and wish to participate in the Liturgy on November 8 to sign up on the list at the church entrance, providing their first name, last name, and telephone number.

Since the number of requests will likely be greater than the number of available passes, the remaining seats will be assigned through a random draw.

In addition to the seated places, approximately 100 standing places will also be available inside the Cathedral.

We would also like to remind everyone that there will be an opportunity to join in prayer with Patriarch Sviatoslav and our new Metropolitan Michael in the upper Cathedral hall, where the Divine Liturgy will be broadcast live on a screen.

During Holy Communion, priests will bring the Holy Eucharist to the hall so that those gathered there may also receive Holy Communion.

Thank you for your understanding and cooperation.

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church invites you to Fall/Christmas craft Sale on Saturday, November 7, 2026 (737 Bannerman Ave) from 10:00 am - 3:00 pm. You will be able to buy unique, handmade holiday gifts food and goodies, and much more! Free admission. Raffles & 50/50.

UKRAINIAN PARK CAMP invites you to support our annual Ukrainian Park Fundraiser, taking place on Saturday, November 28, 2026. Tickets may be purchased at our parish, an Executive Board Member or contact parkdirect@archeparchy.ca. Tickets are \$80.00 each and include participation in an Elimination Draw, with a chance to win \$1,000.00. Your \$80.00 ticket also includes: a \$50.00 charitable tax receipt acknowledging the donation portion of your contribution; and an invitation to a Wine and Cheese gathering at Ukrainian Park in June 2027. Draw-only tickets, with no donation portion, are also available for \$30.00 each. The Elimination Draw will be held at the Archeparchy Chancery, 233 Scotia Street, Winnipeg.

All are welcome to **Ask Fr. Mike Night**. A relaxed evening with Fr. Mike where you can ask anything about God, faith, morals, the Church, and like. Bring your questions. Bring your friend. Every Wednesday evening (7:00-8:30 pm) starting October 14 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Avenue, Winnipeg.

Rusalka and Yevshan United on Stage: in Concert will be held on November 1, 2026 at 2:00 pm at Centennial concert Hall (555 Main Street). Audiences will experience a dynamic 90-minute program featuring athletic virtuosity, expressive storytelling, and vibrant traditional and contemporary choreography performed by both ensembles. Tickets: centennialconcerthall.com

The Lubov SSMI Foundation is launching the “**In Perfect Harmony**” **Back-to-School** Fundraising Campaign to support IHMS and raise \$25,000 for the development of its performing arts program. To learn more and make a donation, please visit lubovfoundation.ca/back-to-school-2026. Donations can be made online or by calling 204-942-0443.

Knights of Columbus Canon Luhovy Assembly together with Fr. Shyshkovich Council invite everyone to the annual Archeparchial Remembrance Day Service at St. Joseph's Parish (250 Jefferson Ave) on November 11 at 10:15.

St. Basil's Ukrainian Catholic Church (202 Harcourt St, Winnipeg, MB R3J 3H3) invites you to **Elimination Raffle & Dinner** on Saturday, November 7, 2026. Cocktails at 5:30 pm with Dinner follow. Draw at 7:30 pm. \$35 - Raffle only, \$75 - Dinner & Raffle. For tickets call: Rose: 204 899 6501 or Amanda - 204 2532313.

Immaculate Heart of Mary School will hold its annual Fundraising Raffle on Wednesday, November 25, 2026, in the school gymnasium. Immaculate Heart of Mary School is the only Ukrainian Catholic School in Manitoba, and all proceeds raised will go to the children and the programs offered to them at the school. Tickets are \$50 each. Thank you for your ongoing support.

ВАЖЛИВІ ПОДІЇ · FEATURED EVENTS

ЗАПРОШУЄМО / YOU ARE INVITED

UCWLC of Sts. Volodymyr and Olha Cathedral
invites to
Fall Lunch
OCTOBER 25, 2026 AT 1PM
AT THE CATHEDRAL HALL
Price: Adults: \$25; Children: 7-12—\$10;
Kids 0-6—free

Ліга Українських Католицьких жінок при Катедрі Святих Володимира та Ольги запрошує всіх на ОСІННІЙ ОБІД, який відбудеться 25 жовтня 2026 о 13:00 у Парафіяльному залі.

Квитки: дорослі—\$25, діти від 7-12 років—\$10, діти до 6 років—безкоштовно

CHRISTMAS CAMPAIGN
BRING HOPE FOR CHILDREN IN UKRAINE
WHO ARE LIVING IN THE MIDST OF THE WAR

WE ARE COLLECTING ITEMS LIKE:

- SCHOOL SUPPLIES
- BACKPACKS
- SMALL NEW TOYS
- BOARD GAMES
- SOCKS, HATS AND GLOVES
- HAIR ELASTICS, HAIRBRUSHES
- TOOTHBRUSHES, TOOTHPASTE & OTHER HYGIENE ITEMS
- VITAMINS
- CANDIES & OTHER SWEETS

*MONETARY DONATIONS WILL BE APPRECIATED AND YOU CAN RECEIVE A DONATION RECEIPT

ITEMS CAN BE BROUGHT EVERY SUNDAY FROM 9:00 AM TO 12:30 PM TO CATHEDRAL OR ON WEEKDAYS TO THE PARISH OFFICE FROM 9:00 AM TO 3:00 PM

ACCEPTING DONATIONS UNTIL
NOVEMBER 15, 2026

STs. VOLODYMYR AND OLHA CATHEDRAL
115 MCGREGOR STREET
WINNIPEG, MB, R2W 4V6

ГОЛОВНА ПОДІЯ / MAJOR EVENT



The Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg joyfully invites the faithful to the Solemn Hierarchical Divine Liturgy and Enthronement of His Grace Archbishop Michael Kwiatkowski as the 4th Archbishop of the Archeparchy of Winnipeg and Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in Canada. The Divine Liturgy and Enthronement **on Sunday, November 8 at 10:00 am** will be presided by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk, Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, in the presence of Archbishop Ivan Jurkovic, Apostolic Nuncio to Canada. **Following the Divine Liturgy, there will be a festive banquet** at 2:30 PM (Victoria Inn Hotel & Convention Center, Doors open at 1:30 PM). Banquet tickets are \$100 and may be purchased through the Cathedral office or from the parish trustees.

Please note: there will be no physical banquet tickets in advance. Your name will be placed on the guest list, and you will receive your ticket at the entrance.

After the banquet, everyone is invited to a concert by the Axios Men's Ensemble from Edmonton, which will take place in the Cathedral at 7:00 PM. Tickets are available through the Sts. Volodymyr and Olha Cathedral Office (204-589-5025) or from parish trustees following Divine Liturgies at the church; the Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg (204-338-7801); online at www.axiosmensensemble.com

Benedict Sheehan's
JUNO-AWARD WINNING
UKRAINIAN
WAR
REQUIEM
National Tour



**Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years**

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Sro-ro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and
kindness. Caring above all.

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials,
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1 800 287 2484
WEST ST. PAUL, MB (204) 339 6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

✉ KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію

➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ

ВІДПОВІДЬ, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИЛИ У
СЕРЕДУ



907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking; Pre-
arrangement services available
Pre-arrangement consultant: John Zacharuk



SVITTOCH Meest
SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIOUK
WINNIPEG, MB R2W 2N2 PHONE: 204-582-5939
www.svittoch.net shop@svittoch.net

TRIDENT
PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



Ми надаємо послуги українською мовою

HOME | AUTO | TENANT | BUSINESS | FARM & AG | and more...

ONE Insurance - Winnipeg (Riverbend) | 2360 Main St Unit d, Winnipeg, MB R2V 4H7

Call Myroslava, today!

204-940-5572 (ext 179)
Myroslava.Dyachyshyn@oneinsurance.ca



ONE
INSURANCE